

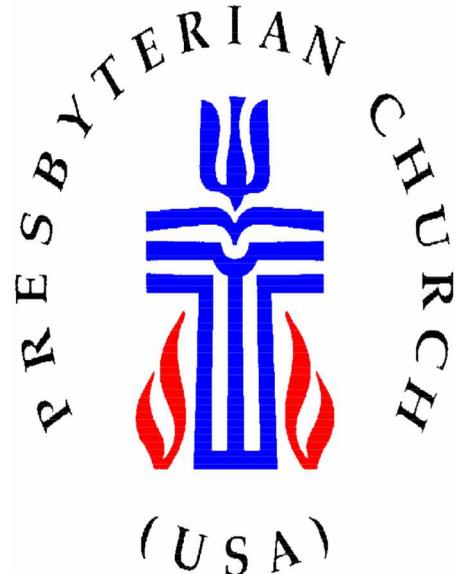
紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

三一主日聯合崇拜

Trinity Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年五月廿六日

The Twenty-sixth Day of May 2024

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 「榮耀歸神歌」	立
	" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 「主在聖殿中」	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b	坐
	萬軍之耶和華說: “不是倚靠勢力, 不是倚靠才能, 乃是倚靠我的靈方能成事。”	
	“Not by might nor by power, but by my Spirit,” says the Lord Almighty.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#2 「三一來臨歌」	立
	" COME, THOU ALMIGHTY KING "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 105:1-11	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	「天上榮耀充滿我的心靈」	
	" HEAVEN CAME DOWN AND GLORY FILLED MY SOUL "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	撒母耳記上 1 Samuel 2:1-21	坐
講 道 SERMON		坐
	「不可藐視耶和華的祭物」	
	" DO NOT TREAT THE LORD'S OFFERING WITH CONTEMPT "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內	坐
	Please drop in the Offering Box after Service.	
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#592 「聖靈善導歌」	立
	" HOLY SPIRIT, FAITHFUL GUIDE "	

*please stand

在崇拜前, 請將手提電話響鬧裝置調至靜音, 讓我們一同安靜敬拜主。

詩班獻詩歌詞

天上榮耀充滿我的心靈 (Heaven Came Down and Glory Filled My Soul)

那是何等奇妙，奇妙的日子，那日我永不忘記，當我還在黑暗路中流離，我就遇見主耶穌；祂是何等溫柔憐憫良友，祂滿足我心需求，黑雲已遠蕩我要快樂傳講，祂將一切黑暗驅走。

如今我已有了確實盼望，當世上時日過去，將來在天我有穩妥居所，是極華美的住處，就是因為那奇妙的日子，在十架下我信靠，永遠的福氣，極豐富的賞賜，從寶貴手中接受。

天上榮耀充滿我的心靈，在十架上救主使我完全，我罪已經洗清，黑夜已轉為光明，天上榮耀充滿我的心靈。

O what a wonderful, wonderful day, day I will never forget; after I'd wandered in darkness away, Jesus my savior I met, O what a tender compassionate friend, He met the need of my heart.

Shadows dispelling, with joy I am telling, He made all the darkness depart!

Heaven came down and glory filled my Soul, when at the cross the Savior made me whole; my sins were washed away, and my night was turned today, heaven came down and glory filled my Soul!

啓應文：詩篇 105 篇 1-11 節

主席啓：你們要稱謝耶和華，求告祂的名，在萬民中傳揚祂的作為。

會眾應：要向祂唱詩歌頌，談論祂一切奇妙的作為。

啓：要以祂的聖名誇耀，尋求耶和華的人，心中應當歡喜。

應：要尋求耶和華與祂的能力，時常尋求祂的面。

啓：祂僕人亞伯拉罕的後裔，祂所揀選雅各的子孫哪，你們要記念祂奇妙的作為和祂的奇事，並祂口中的判語。

應：祂是耶和華我們的神，全地都有祂的判斷。

啓：祂記念祂的約，直到永遠，祂所吩咐的話，直到千代。

應：就是與亞伯拉罕所立的約，向以撒所起的誓。

啓：祂又將這約向雅各定為律例，向以色列定為永遠的約，

應：說：我必將迦南地賜給你，作你產業的分。

Responsive Reading: Psalm 105: 1-11

- 1 Give praise to the LORD, proclaim his name; make known among the nations what he has done.
- 2 Sing to him, sing praise to him; tell of all his wonderful acts.
- 3 Glory in his holy name; let the hearts of those who seek the Lord rejoice.
- 4 Look to the Lord and his strength; seek his face always.
- 5 Remember the wonders he has done, his miracles, and the judgments he pronounced,
- 6 you his servants, the descendants of Abraham, his chosen ones, the children of Jacob.
- 7 He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.
- 8 He remembers his covenant forever, the promise he made, for a thousand generations,
- 9 the covenant he made with Abraham, the oath he swore to Isaac.
- 10 He confirmed it to Jacob as a decree, to Israel as an everlasting covenant:
- 11 "To you I will give the land of Canaan, as the portion you will inherit."

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各團友屆時參加。
6. 下主日(六月二日)是聖餐主日崇拜，請各兄姊虔潔心靈，回堂守主聖餐。
7. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
8. 明天五月廿七日(禮拜一)是聯邦假期，教會辦公室休假一天。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:
The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

本堂一百一十四周年堂慶預覽

Preview of FCPC 114th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-23-2024 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員: 李澤華牧師

Speaker: Reverend Dr. Bayer Lee

茶敘及見證電影: 下午二時至四時

Reception and Testimony Movie: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

餐會於下午五時假座金泰海鮮酒樓舉行

Dinner will be held at Seng Seafood Restaurant at 5:00 p.m.

歡迎並請各兄弟預留日期時間屆時參加

All are welcome and please save the date and time to participate.

114 周年堂慶聯歡餐會

114th Anniversary Dinner

日期(Date): 6 - 23 - 2024 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點(Venue): 金泰海鮮酒樓 (華埠東百老匯 39 號二樓)

Seng Seafood Restaurant, 39 East Broadway, 2/F, NYC

售票日期: 5/5/2024 至 6/8/2024

Tickets on sale: 5/5/2024~6/8/2024

餐券(Ticket): 每位四十元(大小同價), 兩歲以下不佔座位者免費。

\$40 each, (free of charge if below 2 years old, not occupying a seat)

請從速向梁美娥長老或雷甄惠珍執事購票, 名額有限, 售完即止。

Tickets can be purchased from Elder Mei Luk or Deacon Christine Louie.

(Due to limited tickets, first come first serve.)

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(五月廿六日) 三一主日	下主日(六月二日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 方李芳執事	陳張愛萍長老 / 伍黃慧雲執事
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燊南長老
聖餐襄禮		翁華健長老 關李月霞執事 梅卓然長老 雷甄惠珍執事
聖餐預備		關李月霞執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、翁健安夫人、鍾鎮練長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

二零二四年六月份主日聯合崇拜輪值表

		主席	講員
2日	聖餐主日	關悅雄長老	李澤華牧師
9日	主日學主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師
16日	父親節主日	梁美娥長老	李澤華牧師
23日	114周年堂慶主日	關悅雄長老	李澤華牧師
30日	主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for June 2024 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
6/2	Holy Communion	Elder Henry Quan	Reverend Dr. Bayer Lee
6/9	Sunday School	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
6/16	Father's Day	Elder Mei Luk	Reverend Dr. Bayer Lee
6/23	114 th Anniversary	Elder Henry Quan	Reverend Dr. Bayer Lee
6/30	Sunday	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	May 26, 2024 Pentecostal Sunday	June 2, 2024 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	San Leong	Henry Quan
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Milton Mui, Susan Quan, Christine Louie
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Frances Fong	Ada Chan, Vivian Wong Ng
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee	Fung Ping Lee

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- Prayer for Elder David Chung's speedy recovery from illness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Senior Fellowship Monthly Meeting...**after Combined Service today.
- 6) Memorial Day Federal Holiday...** Monday May 27, 2024.